EN

POLICOLD is an acrylate for the fabrication of dentures, repairs and rebasings by using the cast technique and the cold curing.

Colour range: Pink, Pink Veined.

Indications: partial dentures, repairs, rebasings

Directions for use: Visually inspect liquid. If you notice any sediment or gel in the liquid, discard it in accordance with local legislation.

CASTING TECHNIQUE

- **Preparation**: The model is to be isolated by an isolating fluid. A gypsum or silicon study model is to be elaborated. The removal of wax is carried out according to common procedures. Add liquid detergent to the boiling water in which the wax is washed out. The washing out with boiling water is to be continued until the fat is thoroughly removed from the teeth. The surface of the model is to be isolated by an isolating fluid. Apply the Policold fluid on the roughened teeth.
- **Mixing and casting:** The recommended mixing ratio is 16g powder to 10g liquid (ratio of volumes 22ml powder to 11ml liquid). Place the liquid into a mixing jar and add the powder little by little. The liquid and the powder are to be mixed with a spatula for about 30 sec., then pour the liquid mixture into the prepared model and wait that the surface of the pouring material becomes rather dry. The model should be cold. The material is at room temperature 5 - 9 minutes after the pouring suitable for working. The working time depends on the temperature of the liquid and the powder before mixing as well as the surrounding room temperature.
- **Polymerisation: When the surface of the poured in material isn't wet any more, the prepared model is to be put into the hot pressure vessel. The polymerisation conditions are the following: water temperature 40°- 45°C, pressure 6 bar, polymerisation time 20 minutes.**
- **Trimming**: The prosthesis is after the removal of the gypsum or the silicon trimmed and polished according to procedures common in dental laboratories.

REPAIRS AND REBASINGS

- **Preparation**: After the removal of wax from the prothesis, apply the isolating fluid on the gypsum model. The parts of the prothesis which are to be prepared are roughened and the Policold fluid is applied.
- **Mixing and casting**: The recommended mixing ratio is 18g powder to 10 g liquid (ratio of volumes 24ml powder to 11ml liquid). Place the liquid into a mixing jar and add the powder little by little. The liquid and the powder are to be mixed with a spatula for about 30 sec., after that the mixture is ready. At a room temperature of 22°C the working time is 5 - 9 minutes.
- **Polymerisation**: **The prepared model is put into the hot pressure vessel. The conditions of polymerisation are the following: water temperature 40°- 45°C, pressure 6 bar, polymerisation time 20 minutes**
- **Trimming**: After the removal of the gypsum, the prosthesis is trimmed and polished according to procedures common in dental laboratories
- **Storage:** Store at temperature 5-25°C. Avoid direct exposure to sun. Store in dry place.

Warning: Close container immediately after use. Do not use material after expiry date. Keep out of reach of children. Avoid direct contact between skin and uncured material as well as inhalation of the liquid. In case of known allergies or hypersensitivity to acrylic materials do not use the product. In case of severely immuno compromised patient, the doctor should decide and weigh the benefit/risk with regards to the individual patient.Due to lack of information regarding the safety of PMMA exposure for pregnant women, we advise to avoid using the device for pregnant women. The final use in this special group of patients should be weighed by the dentist according to risk/benefits ratio for each patient. In case that any serious incident has occurred in relation to the device it should be reported to the manufacturer (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) and the competent authority of the Member State, where the user is established.

Warning of liquid component: Liquid is highly flammable. Irritating to eyes, respiratory system and skin. May cause sensitization by skin contact. Keep container in a well ventilated place. Keep away from sources of ignition. NO smoking. Do not empty into drains. Take precautionary measures against static discharges.

Packaging: Policold powder 700g, Policold liquid 500 ml, Policold complete powder 200g and liquid 150ml

**We recommend the use with Polident Ref-line, Primodent or Cross-linked 2 teeth*

EL

Το **POLICOLD** είναι ένα ακρυλικό υλικό για την κατασκευή της βάσης μερικών οδοντοστοιχιών, επιδιορθώσεων και αναγομώσεων με χρήση της τεχνικής του πολυμερισμού εκμαγείου με κλειδί και του ψυχρού πολυμερισμού.

Αποχρώσεις : Ρόζ , Ρόζ με ίνες

Ενδείξεις : μερικές οδοντοστοιχίες, επιδιορθώσεις, αναγομώσεις

Οδηγίες χρήσης : Επιθεωρήστε οπτικά το υγρό. Εάν παρατηρήσετε ίζημα ή πήκτωμα στο υγρό, απορρίψτε το σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΤΟΥ ΕΚΜΑΓΕΊΟΥ ΜΕ ΚΛΕΙΔΊ

- **Προετοιμασία** : Περνάμε το εκμαγείο διαχωριστικό .Δημιουργούμε ένα κλειδί από σιλικόνη ή γύψο επάνω στο γύψινο μοντέλο με την εργασία. Αφού σκληρύνει ο γύψος ή σιλικόνη προχωρούμε στη αποκύρωση. Η αφαίρεση του κεριού πραγματοποιείται σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες. Προσθέστε υγρό απορρυπαντικό στο βραστό νερό με το οποίο ξεπλένεται το κερί. Το ξέπλυμα με βραστό νερό πρέπει να συνεχίζεται μέχρι να απομακρυνθεί πλήρως η λιπαρότητα από τα δόντια. Η επιφάνεια του μοντέλου πρέπει να περαστεί με διαχωριστικό. Περάστε τα δοντια με ένα πινέλο υγρό Policold αφου πρώτα τα αδροποιησέται (τροχίστε να φύγει η γυαλάδα στη βάση του δοντιού και κάντε τρύπες στα δόντια για μηχανική συγκράτηση).
- **Ανάμειξη και χύτευση** : Η συνιστώμενη αναλογία ανάμειξης είναι 16 g σκόνης με 10 g υγρού (αναλογία όγκου 22 ml σκόνης με 11 ml υγρού). Τοποθέτησε το υγρό σε ένα δοχείο ανάμειξης και προσθέστε τη σκόνη σταδιακά. Το υγρό και η σκόνη αναμειγνύονται με σπάθη για περίπου 30 δευτερόλεπτα, Το υλικό όταν βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου 22o C μετά από 5 - 9 λεπτά είναι κατάλληλο για εργασία με την μέθοδο του κλειδιού .Στη συνέχεια ρίχνετε το μείγμα στο προετοιμασμένο μοντέλο και περιμένετε να στεγνώσει κάπως η επιφάνεια του υλικού . Το μοντέλο πρέπει να είναι κρύο. Ο χρόνος εργασίας εξαρτάται από τη θερμοκρασία του υγρού και τα ένα δοχείο ανάμειξης πριν από την ανάμειξη, καθώς και από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου.
- **Πολυμερισμός : Όταν η επιφάνεια του ακρυλικού υλικού δεν είναι πλέον υγρή, το προετοιμασμένο μοντέλο πρέπει να τοποθετηθεί στο δοχείο πίεσης. Οι συνθήκες πολυμερισμού είναι οι εξής: θερμοκρασία νερού 40 - 45°C, πίεση 6 bar, χρόνος πολυμερισμού 20 λεπτά.**
- **Κατεργασία** :_Η πρόσθεση μετά την αφαίρεση της γύψου ή της σιλικόνης τροχίζεται και στιλβώνεται σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες .

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΑΓΌΜΩΣΕΙΣ

- **Προετοιμασία**: Μετά την αφαίρεση του κεριού από την πρόσθεση, εφαρμόστε το διαχωριστικό στο γύψινο μοντέλο. Τα μέρη της πρόθεσης που πρόκειται να προετοιμαστούν αδροποιούνται και εφαρμόζεται το υγρό Policold.
- **Ανάμειξη και χύτευση** : Η συνιστώμενη αναλογία ανάμειξης είναι 18 g σκόνης προς 10 g υγρού (αναλογία όγκων 24 ml σκόνης προς 11 ml υγρού). Τοποθετήστε το υγρό σε ένα δοχείο ανάμειξης και προσθέστε τη σκόνη σταδιακά. Το υγρό και η σκόνη αναμειγνύονται με σπάθη για περίπου 30 δευτερόλεπτα, κατόπιν το μείγμα είναι έτοιμο. Σε θερμοκρασία δωματίου 22°C, ο χρόνος εργασίας είναι 5 - 9 λεπτά.
- **Πολυμερισμός : Το προετοιμασμένο μοντέλο πρέπει να τοποθετηθεί στο δοχείο πίεσης. Οι συνθήκες πολυμερισμού είναι οι εξής: θερμοκρασία νερού 40 - 45°C, πίεση 6 bar, χρόνος πολυμερισμού 20 λεπτά**
- **Κατεργασία** : Μετά την αφαίρεση της γύψου, η πρόσθεση τροχίζεται και στιλβώνεται σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες. ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Εάν χρησιμοποιήσεται την τεχνική του ξηκλειστρου (μούφλο) για τον πολυμερισμό ολικής ή μερικής οδοντοστοιχίας η συνιστώμενη αναλογία ανάμειξης είναι 18 g σκόνης προς 10 g υγρού (αναλογία όγκων 24 ml σκόνης προς 11 ml υγρού), ο χρόνος εργασίας είναι μόλις 3 λεπτά ,θερμοκρασία 40-45ο και πίεση 2 bar
- **Φύλαξη:** Το υλικό φυλάσσετε σε θερμοκρασία 5-25°C. Αποφύγετε την άμεση έκθεση στον ήλιο. Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος.

Προειδοποίηση: Κλείστε την συσκευασία αμέσως μετά τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης. Μακριά από παιδιά. Αποφύγετε την άμεση επαφή του δέρματος με το απολυμέρισμο υλικό, καθώς και την εισπνοή του υγρού. Σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας ή υπερευαισθησίας στα ακρυλικά υλικά, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν. Σε περίπτωση σοβαρά ανοσοκατεσταλμένου ασθενούς, ο ιατρός θα πρέπει να αποφασίσει και να σταθμίσει το όφελος/κίνδυνο σε σχέση με τον εκάστοτε ασθενή. Λόγω έλλειψης πληροφοριών σχετικά με την ασφάλεια της έκθεσης σε PMMA για έγκυες γυναίκες, συνιστούμε να αποφεύγεται η χρήση του προϊόντος σε έγκυες γυναίκες. Η τελική χρήση σε αυτή την ειδική ομάδα ασθενών θα πρέπει να σταθμίζεται από τον οδοντίατρο σύμφωνα με τη σχέση κινδύνου/οφέλους για κάθε ασθενή. Σε περίπτωση που έχει συμβεί οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το προϊόν, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή (Polident d.o.o., vigilanca@polident.si) και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.

Προειδοποίηση για το υγρό συστατικό:Το υγρό είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Ερεθιστικό για τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα. Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα. Διατηρείτε την συσκευασία σε καλά αεριζόμενο μέρος. Διατηρείτε μακριά από πηγές ανάφλεξης. ΑΠΑΓΌΡΕΥΕΤΑΙ το κάπνισμα. Μην το αδειάζετε στις αποχετεύσεις. Λάβετε προληπτικά μέτρα κατά των ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

Συσκευασία: Σκόνη Policold – 700 g, Υγρό Policold – 500 ml, Policold Complet: σκόνη – 200 g, υγρό – 150 ml

**Συνιστούμε τη χρήση με Polident Ref-line, Primodent ή Cross-linked 2 teeth*

ES

POLICOLD es un acrilato para la fabricación de dentaduras, reparaciones y rebases utilizando la técnica de colado y el polimerizado en frío.

Gama de colores: Rosa, rosa con vetas.

Indicaciones: dentaduras parciales, reparaciones, rebases

Instrucciones de uso: Realice una inspección visual del líquido. Si observa algún sedimento o gel en el líquido, descártelo de acuerdo con la legislación local.

TÉCNICA DE COLADO

- **Preparación**: El modelo debe aislarse con un fluido aislante. Debe realizarse un índice de yeso o silicona en el modelo de yeso de trabajo. La cera se elimina según el procedimiento normal. Añada líquido detergente al agua hirviendo en la que se va a quitar la cera. El baño en agua caliente debe continuar hasta que la grasa se haya eliminado por completo de los dientes. La superficie del modelo debe aislarse con un fluido aislante. Aplique el fluido Policold sobre los dientes rugosos.
- **Mezcla y colado**: La proporción de mezcla recomendada es de 16 g de polvo a 10 g de líquido (proporción de volúmenes 22 ml de polvo por 11 ml de líquido). Vierta el líquido en una jarra de mezcla y añada el polvo poco a poco. Mezcle el líquido y el polvo con una espátula durante unos 30 segundos. A continuación, vierta la mezcla líquida en el modelo preparado y espere a que la superficie del material vertido se quede bastante seca. El modelo debería estar frío. El material está a temperatura ambiente 5 - 9 minutos después de que el vertido sea adecuado para trabajar. El tiempo de trabajo depende de la temperatura del líquido y el polvo antes de mezclarlos, además de la temperatura ambiente del lugar.
- **Polimerización : Cuando la superficie del material vertido ya no está húmeda, el modelo preparado debe introducirse en el recipiente de presión caliente. Las condiciones de polimerización son las siguientes: temperatura del agua 40°- 45 °C, presión 6 bar, tiempo de polimerización 20 minutos**.
- **Recorte:** Después de quitar el yeso o la silicona, la prótesis se recorta y se pule según el procedimiento habitual de los laboratorios dentales.

REPARACIONES Y REBASES

- **Preparación**: Tras quitar la cera de la prótesis, aplique el fluido aislante sobre el modelo de yeso. Las partes de la prótesis que deben prepararse se raspan y se aplica el fluido Policold.
- **Mezcla y colado** : La proporción de mezcla recomendada es de 18 g de polvo a 10 g de líquido (proporción de volúmenes 24 ml de polvo por 11 ml de líquido). Vierta el líquido en una jarra de mezcla y añada el polvo poco a poco. Mezcle el líquido y el polvo con una espátula durante unos 30 segundos. A continuación, la mezcla estará lista. El tiempo de trabajo a una temperatura ambiente de 22 °C es de 5 - 9 minutos.
- **Polimerización : El modelo preparado debe introducirse en el recipiente de presión caliente. Las condiciones de polimerización son las siguientes: temperatura del agua 40°- 45 °C, presión 6 bar, tiempo de polimerización 20 minutos.**
- **Recorte** : Después de quitar el yeso, la prótesis se recorta y se pule según el procedimiento habitual de los laboratorios dentales.
- **Almacenamiento**: Conservar a una temperatura de 5-25 °C. Evitar la exposición directa al sol. Conservar en un lugar seco.

Atención: Cierre el envase inmediatamente después de su uso. No utilizar el material después de la fecha de caducidad. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto directo del material sin polimerizar con la piel, así como la inhalación del líquido. En caso de alergia conocida o hipersensibilidad a los materiales acrílicos, no use el producto. En el caso de los pacientes con un sistema inmune muy débil, el médico deberá decidir y sopesar las ventajas/riesgos con respecto a cada paciente. Debido a la falta de información sobre la seguridad de la exposición al PMMA en embarazadas, recomendamos evitar el uso del producto en estas pacientes. El dentista debe sopesar uso final en este grupo especial de pacientes basándose en la proporción de riesgos/ventajas para cada paciente. En el caso de que se produzca algún incidente grave relacionado con el dispositivo, deberá informarse de inmediato al fabricante (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) y a las autoridades competentes del estado en el que resida el usuario.

Aviso sobre componentes líquidos: El líquido es muy inflamable. Irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel. Puede causar sensibilización de la piel por contacto. Mantenga el recipiente en un lugar bien ventilado. Mantener alejado de fuentes de ignición. NO fumar. No verter en las tuberías. Adoptar medidas de precaución contra las descargas eléctricas.

Envase: Polvo Policold – 700 g, Líquido Policold – 500 ml, Policold Complet: polvo – 200 g, líquido – 150 ml

**Recomendamos usar con Polident Ref-line, Primodent or Cross-linked 2 teeth*

DE

POLICOLD ist ein Acrylat für die Anfertigung von Prothesen, Reparaturen und Unterfütterungen durch die Gießtechnik und die Kaltpolymerisation.

Farbskala: Pink, Pink Veined.

Indikationen: partielle Prothesen, Reparaturen, Unterfütterungen

Gebrauchsanweisung: Flüssigkeit visuell prüfen. Wenn Sie ein Sediment oder Gel in der Flüssigkeit bemerken, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Gesetzen.

GIEßTECHNIK

- **Vorbereitung:** Das Arbeitsmodell wird mit einem Isoliermittel isoliert. Es wird eine Gips- oder Silikonvorlage angefertigt. Das Wachs wird nach dem üblichen Verfahren entfernt. Dem kochenden Wasser in dem das Wachs ausgewaschen werden soll, wird Spülmittel hinzubegeben. Danach die Zähne solange mit kochendem Wasser auswaschen bis sie vollständig entfettet sind. Die Gipsoberflächen werden mit einem Isoliermittel isoliert und die angerauhten Zähne werden mit der Policold Flüssigkeit bestrichen.
- **Mischen und Eingießen**: Es wird das Mischungsverhältnis 16 g Pulver zu 10 g Flüssigkeit (Volumenverhältnis 22 ml Pulver zu 11 ml Flüssigkeit) empfohlen. Der Flüssigkeit im Anmischbecher wird langsam das Pulver hinzugegeben. Das Pulver und die Flüssigkeit werden dann mit der Spachtel ungefähr 30 Sekunden lang gemischt. Die so entstandene flüssige Masse wird in das vorbereitete Modell eingegossen und stehengelassen bis die Oberfläche des Materials ziemlich trocken wird. Das Modell muß kalt sein. Nach dem Eingießen ist die Masse noch ungefähr 5 -9 Minuten lang für das Verarbeiten geeignet. Die beschränkte Verarbeitungszeit hängt sowohl von der Temperatur der Flüssigkeit und des Pulvers vor dem Mischen als auch von der Raumtemperatur ab.
- **Polymerisation: Wenn die Oberfläche des eingegossenen Materials nicht mehr feucht ist, wird das vorbereitete Modell in den Heißpolymerisator eingelegt. Die Bedingungen der Polymerisation sind die folgenden: Wassertemperatur 40 - 45°C, Druck 6 bar, Polymerisationszeit 20 Minuten.**
- **Zurichten:** Nach der Entfernung des Gipses bzw. des Silikons wird die Prothese mit den üblich zahntechnische Verfahren bearbeitet und poliert.

REPARATUREN UND UNTERFÜTTERUNGEN

- **Vorbereitung**: Nach der Entfernung des Wachses von der Prothese, wird auf das Gipsmodell ein Isoliermittel aufgetragen. Teile der Prothese, die vorbereitet werden sollen, werden aufgerauht und mit dem Polihot-Flüssigkeit bestrichen.
- **Mischen und Eingießen:** Es wird das Mischungsverhältnis 18g Pulver zu 10g Flüssigkeit (Volumenverhältnis 24ml Pulver zu 11ml Flüssigkeit) empfohlen. Der Flüssigkeit im Anmischbecher wird langsam das Pulver hinzubegeben. Das Pulver und die Flüssigkeit werden dann mit der Spachtel ungefähr 30 Sekunden lang gemischt. Nach dieser Zeit ist die Masse bei einer Raumtemperatur von 22°C 5-9 Minuten lang verarbeitungsfähig.
- **Polymerisation: Das vorbereitete Modell wird in den Heißpolymerisator eingelegt. Die Bedingungen der Polymerisation sind die folgenden: Wassertemperatur 40 - 45°C, Druck 6 bar, Polymerisationszeit 20 Minuten.**
- **Zurichten**: Nach der Entfernung des Gipses wird die Prothese mit den üblichen zahntechnischen Verfahren bearbeitet und poliert.
- **Lagerung:** Bei Temperatur 5-25°C sowie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren. An einem trockenen Ort lagern.

Hinweise: Die Behälter gleich nach dem Gebrauch schließen. Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden. Vor Kindern geschützt lagern. Zu langen Hautkontakt mit dem unpolymerisierten Material und das Einatmen der Flüssigkeit vermeiden. Bei bekannten Allergien oder Überempfindlichkeit gegen Acrylmaterialien das Produkt nicht verwenden. Im Falle eines stark immunsupprimierten Patienten sollte der Arzt entscheiden und den Nutzen / das Risiko in Bezug auf den einzelnen Patienten abwägen.Aufgrund fehlender Informationen zur Sicherheit der PMMA-Exposition von Schwangeren empfehlen wir, die Verwendung des Produktes für Schwangere zu vermeiden. Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dies dem Hersteller (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer niedergelassen ist.

Gefahrenhinweise für Flüssigkeitskomponente: Die Flüssigkeit ist leicht entzündlich. Reizt die Augen, die Atmungsorgane und die Haut. Kann Überempfindlichkeit bei Hautkontakt verursachen. An einem gut gelüfteten Ort aufbewahren. Von Zündquellen fernhalten. Rauchen verboten. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Vorkehrungen gegen statische Elekrizität beachten.

Verpackung: Policold Pulver 700g, Policold Flüssigkeit 500 ml, Policold Komplett: Pulver 200g, Flüssigkeit 150 ml

**Wir empfehlen die Verwendung mit Polident Ref-line, Primodent oder Cross Linked 2 Zähnen.*

FR

POLICOLD est un acrylate destiné à la fabrication de prothèses, à la réparation et au rebasage au moyen de la technique de coulée et la polymérisation à froid.

Palette de teintes : rose, rose marbré.

Indications : prothèses partielles, réparation, rebasage

Mode d'emploi : Procéder à une inspection visuelle du liquide. Si le liquide contient des sédiments ou du gel, l'éliminer conformément à la législation locale.

TECHNIQUE DE COULÉE

- **Préparation:** Il convient d'isoler le modèle avec un liquide isolant. Élaborer ensuite une clé en plâtre ou en silicone sur le modèle d'étude en plâtre. Le retrait de la cire est effectué selon les procédures habituelles. Ajouter le détergent liquide à l'eau bouillante dans laquelle la cire est éliminée par lavage. Le lavage à l'eau bouillante doit se poursuivre jusqu'à l'élimination complète du gras des dents. Il convient d'isoler la surface du modèle avec un liquide isolant. Appliquer le liquide Policold sur les dents rugosifiées.
- **Mélange et coulée**: Le rapport de mélange recommandé est de 16 g de poudre pour 10 g de liquide (rapport de volumes : 22 ml de poudre pour 11 ml de liquide). Verser le liquide dans un pot de mélange, puis ajouter progressivement la poudre. Le liquide et la poudre doivent être mélangés avec une spatule pendant environ 30 secondes. Verser ensuite le mélange liquide dans le modèle préparé et attendre que la surface du matériau sèche un peu. Le modèle doit être froid. Le matériau est à température ambiante 5 à 9 minutes après avoir été versé et convient pour le travail. Le temps de travail dépend de la température du liquide et de la poudre avant le mélange ainsi que de la température ambiante.
- **Polymérisation: Lorsque la surface du matériau versé est totalement sèche, le modèle préparé est placé dans l'appareil sous pression chaud. Les conditions de polymérisation sont les suivantes : température de l'eau 40-45 °C, pression 6 bars, temps de polymérisation 20 minutes.**
- **Ajustage:** Après le retrait du plâtre ou du silicone, la prothèse est ajustée puis polie conformément aux procédures qui ont cours dans les laboratoires dentaires.

RÉPARATION ET REBASAGE

- **Préparation:** Après le retrait de la cire de la prothèse, appliquer le liquide isolant sur le modèle en plâtre. Les parties de la prothèse devant être préparées sont rugosifiées et le liquide Policold appliqué.
- **Mélange et coulée:** Le rapport de mélange recommandé est de 18 g de poudre pour 10 g de liquide (rapport de volumes : 24 ml de poudre pour 11 ml de liquide). Verser le liquide dans un pot de mélange, puis ajouter la poudre progressivement. Le liquide et la poudre doivent être mélangés avec une spatule pendant environ 30 secondes. Le mélange est alors prêt. Le temps de travail à une température ambiante de 22 °C est de 5 à 9 minutes.
- **Polymérisation: Le modèle préparé est placé dans l'appareil sous pression chaud. Les conditions de polymérisation sont les suivantes : température de l'eau 40-45 °C, pression 6 bars, temps de polymérisation 20 minutes**
- **Ajustage:** Après le retrait du plâtre, la prothèse est ajustée puis polie conformément aux procédures qui ont cours dans les laboratoires dentaires
- **Stockage:** Stocker à une température comprise entre 5 et 25 °C. Éviter l'exposition directe à la lumière solaire. Stocker dans un endroit sec.

Avertissement: Refermer le conteneur immédiatement après utilisation. Ne pas utiliser le matériau après la date limite d'utilisation. Tenir hors de portée des enfants. Éviter le contact direct entre la peau et le matériau non polymérisé ainsi que l'inhalation du liquide. Ne pas utiliser le produit en cas d'allergies ou d'hypersensibilité connue(s) aux matériaux à base d'acrylique. En présence d'un patient sévèrement immuno-déprimé, le médecin doit décider et évaluer le rapport bénéfice/risque du patient en question. En raison de l'absence d'informations sur la sécurité de l'exposition au PMMA chez la femme enceinte, il est recommandé d'éviter d'utiliser ce dispositif dans cette population. L'utilisation finale dans ce groupe de patientes doit être évaluée par le médecin en fonction du rapport bénéfices/risques pour chaque patiente. Tout incident grave survenant en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant (Polident d.o.o. ; vigilanca@polident.si) ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur est établi.

Avertissement concernant le composant liquide: Le liquide est très inflammable. Irritant pour les yeux, le système respiratoire et la peau. Peut entraîner une sensibilisation par contact cutané. Conserver le conteneur dans un endroit bien ventilé. Tenir à l'écart de toute source d'ignition. NE PAS fumer. Ne pas jeter dans les canalisations. Prendre les mesures de précaution contre les décharges statiques.

Emballage: Policold poudre 700g, Policold liquide 500 ml, Policold Complet : poudre 200g, liquide 150 ml

**Utilisation recommandée avec Polident Ref-line, Primodent ou Cross-linked 2 teeth*

HR

POLICOLD je akrilat za izradu proteza, reparatura i podložaka tehnikom ulivanja i hladnom polimerizacijom.

Boje: Pink, Pink Veined

Indikacije: parcijalna proteza, reparature, podloške

Upute za uporabu: Vizualno pregledajte tekućinu. Ako u tekućini primijetite sediment ili gel, odbacite ga u skladu s primjenjivim zakonom.

TEHNIKA LIJEVANJA

- **Priprava:** Radni model izolirramo primjerenim izolacijskim lakom. Izradimo gipsani ili silikonski predložak. Vosak odstranimo uobičajenim postupkom.Vreloj vodi, u kojoj ispiremo vosak dodamo tekući deterdžent, zatim zubalo temeljito ispiremo vrelom vodom, sve dok se zubi potpuno ne razmaste. Gipsane površine izolirramo primjerenim izolacijskim lako m. Nahrapane zube prematežemo tekućinom Policold.
- **Miješanje i lijevanje:** Preporučujemo omjer mješavine 16g praha i 10 g tekućine (zapreminski omjer 22ml praha i 11ml tekućine). Tekućinu u posudi za miješanje lagano dodajemo prah i miješamo lopaticom pribl. 30s. Tako nastalu tekuću masu ulijemo u pripremljen model i ostavimo, da se površina ulivenog materijala malo osuši. Model treba biti hladan. Masa je nakon lijevanja primjerna za rad približno 5-9 minuta. To vrijeme ovisi o temperaturi tekućine i praha prije miješanja i o temperaturi prostorije.
- **Polimerizacija: Kad površina lijevana materijala više nije vlažna, umetnemo pripremljeni model u aparat za vruću polimerizaciju pod tlakom. Uvjeti polimerizacije: temperatura vode 40-45°C, tlak 6 bar, vrijeme polimerizacije 20 minuta.**
- **Obrada:** Nakon odstranjenja gipsa odnosno silikona protezu obradimo i poliramo uobičajenim zubotehničkim postupcima.

REPARATURE I PODLOŠKE

- **Priprava:** Nakon skidanja voska s proteze, gipsani model premažemo izolacijskim lakom. Dijelove proteze koje želimo reparirati načinimo hrapavim i premažemo ih tekućinom Policold.
- **Miješanje i lijevanje:** Preporučujemo omjer mješavine 18 g praha i 10g tekućine (zapreminski omjer 24 ml praha i 11ml tekućine). Tekućinu u posudici za miješanje lagano dodajemo prah i miješamo lopaticom približno 30s, nakon toga je masa primjerena za aplikaciju. Pri sobnoj temperaturi 22°C je radno vrijeme 5-9 minuta.
- **Polimerizacija: Pripremljen model umetnemo u aparat za vruću polimerizaciju pod tlakom. Uvjeti polimerizacije: temperatura vode 40°C do 45°C, tlak 6 bar, vrijeme polimerizacije 20 minuta.**
- **Obrada**: Nakon odstranjenja gipsa protezu obradimo i poliramo uobičajenim zubotehničkim postupcima.
- **Skladištenje:** Čuvati na temperaturi 5-25°C zaštičenog od izravnih sunčevih zraka. Čuvajte na suhom mjestu.

Pozor: Posudu zatvoriti odmah nakon uporabe. Ne upotrebljati nakon isteka datuma uporabe. Čuvati van dosega dječjih ruku. Izbjegavati duži doticaj kože s nepolimeriziranim materijalom te udisanje tekućine. U slučaju poznatih alergija ili preosjetljivosti na akrilne materijale nemojte koristiti proizvod. U slučaju ozbiljno imunokompromitiranog pacijenta, liječnik bi trebao odlučiti i odmjeriti korist / rizik u odnosu na pojedinog pacijenta.Zbog nedostatka informacija o sigurnosti izloženosti PMMA, trudnicama savjetujemo izbjegavanje korištenja proizvoda za trudnice. Konačnu upotrebu u ovoj posebnoj skupini pacijenta trebao bi izvagati stomatolog prema omjeru rizika / koristi za svakog pacijenta.
U slučaju bilo kojeg ozbiljnog incidenta koji se dogodio u vezi s materijalom treba prijaviti proizvođaču (Polident d.o.o .; vigilanca@polident.si) i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik registriran.

Upozorenja o sigurnosti glede tekućine: Tekućina je lako zapaljiva. Draži oči, respiratorni sustav i kožu. U doticaju s kožom mogu nastupiti alergije.Čuvati u zračnoj prostoriji. Čuvati van dosega paljenja. Pušenje zabranjeno. Ne izlijevati u kanalizaciju. Poštivati mjere glede statičke elektrike.

Pakiranje: Policold prah 700g, Policold tekućina 500 ml, Policold komplet: prah 200g, tekućina 150 ml

**Savjetujemo upotrebo sa Polident zubima Ref-line, Primodent, Cross Linked 2.*

HU

A **POLICOLD** protézisek, javítások és alábélelések öntési technikával és hideg polimerizációval történő előállításához használt akrilát.

Színskála: pink, pink veined.

Javallatok: részleges protézisek, javítások, alábélelések

Használati útmutató: Ellenőrizze szemrevételezéssel a folyadékot. Ha bármilyen üledéket vagy gélt észlel a folyadékban, ártalmatlanítsa a helyi jogszabályoknak megfelelően.

ÖNTÉSI TECHNIKA

- **Előkészítés:** A modellt izolálófolyadék segítségével izolálni kell. A gipsz munkamodellen szilikon vagy gipsz indexet kell készíteni. A viasz eltávolítása az általános eljárásoknak megfelelően történik. Adjon folyékony tisztítószert a forrásban lévő vízhez, amelyben a viaszt ki kell mosni. A forrásban lévő vízzel való kimosást addig kell folytatni, amíg a fogak nincsenek teljesen zsírtalanítva. A modell felületét izolálni kell izolálófolyadék segítségével. Vigye fel a Policold folyadékot a felérdesített fogakra.
- **Összekeverés és öntés:** A javasolt keverési arány 16 g por : 10 g folyadék (a térfogatarány: 22 ml por : 11 ml folyadék). Tegye a folyadékot keverőedénybe, és adja hozzá apránként a port. A folyadékot és a port kb. 30 másodpercig keverje spatulával, majd öntse ezt a folyékony masszát az előkészített modellbe, és várjon, amíg az anyag felülete elég szárazzá nem válik. A modellnek hidegnek kell lennie. Az anyag szobahőmérsékleten a megöntés után még 5–9 percig alkalmas a megmunkálásra. A megmunkálási idő a folyadék és a por összekeverés előtti hőmérsékletétől, valamint a környező szobahőmérséklettől függ.
- **Polimerizálás: Ha az öntött anyag felülete már nem nedves, az előkészített modellt bele kell tenni a forró nyomástartó edénybe. A polimerizálás feltételek a következők: vízhőmérséklet: 40–45 °C, nyomás: 6 bar, polimerizációs idő: 20 perc.**
- **Trimmelés:** A protézist a gipsz, illetve a szilikon eltávolítása után a fogászati laboratóriumokban szokásos eljárásoknak megfelelően kell trimmelni és polírozni.

JAVÍTÁSOK ÉS ALÁBÉLELÉSEK

- **Előkészítés:** A viasznak a protézisről való eltávolítása után vigye fel a gipszmodellre az izolálófolyadékot. Érdesítse fel a protézisnek azokat a részeit, amelyeket elő kell készíteni, majd vigye fel rájuk a Policold folyadékot.
- **Összekeverés és öntés:** A javasolt keverési arány 18 g por : 10 g folyadék (a térfogatarány: 24 ml por : 11 ml folyadék). Tegye a folyadékot keverőedénybe, és adja hozzá apránként a port. A folyadékot és a port kb. 30 másodpercig keverje spatulával, ezután a massza készen van. 22 °C-os szobahőmérsékleten a megmunkálási idő 5–9 perc.
- **Polimerizálás: Az előkészített modellt bele kell tenni a forró nyomástartó edénybe. A polimerizálás feltételei a következők: vízhőmérséklet: 40–45 °C, nyomás: 6 bar, polimerizációs idő: 20 perc.**
- **Trimmelés:** A gipsz eltávolítása után a protézist a fogászati laboratóriumokban szokásos eljárásoknak megfelelően kell trimmelni és polírozni.
- **Tárolás:** 5–25 °C-os hőmérsékleten tárolandó. Óvja a közvetlen napsugárzástól. Száraz helyen tárolandó.

Figyelmeztetés: Használat után azonnal zárja le a tartályt. Ne használja az anyagot a lejárati dátum után. Gyermekektől elzárva tartandó. Kerülje a polimerizálatlan anyag közvetlen érintkezését a bőrrel, valamint a folyadék belélegzését. Ismert allergiák vagy az akril anyagokkal szembeni túlérzékenység esetén ne használja a terméket. Súlyosan immunszuppримált beteg esetében az orvosnak kell döntenie, és mérlegelnie az előnyt/kockázatot az adott beteg esetében. Mivel a PMMA-expozíció biztonságosságára vonatkozó információk terhes nők esetében nem állnak rendelkezésre, javasoljuk a termék használatának kerülését a terhes nőknél. A pácienseknek ebben a speciális csoportjában a végső használatot a fogorvosnak az egyes betegek esetében a kockázat/haszon arány alapján kell mérlegelnie.
A termékkel kapcsolatban előforduló bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó székhelye található.

A folyékony komponensre vonatkozó figyelmeztetés: A folyadék igen gyúlékony. Szemizgató hatású, izgatja a légutakat és bőrizgató hatású. Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat. Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó. Gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Csatornába engedni nem szabad. A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

Csomagolás: Policold por 700g, Policold folyadék 500 ml, Policold teljes: por 200g, folyadék 150 ml

**Javasoljuk a Polident Ref-line, Primodent vagy Cross-linked 2 fogakkal történő használatot.*

IT

POLICOLD è un acrilato per la realizzazione di protesi, riparazioni e ribasature mediante tecnica a fusione e polimerizzazione a freddo.

Colori: rosa, rosa venato.

Indicazioni: protesi parziali, riparazioni, ribasature

Istruzioni per l'uso: Ispezionare visivamente il liquido. Se si nota la presenza di sedimento o gel nel liquido, eliminarlo in conformità con la legislazione locale.

TECNICA A COLATURA

- **Preparazione:** Isolare il modello con un fluido isolante. Realizzare un index in silicone o gesso sul modello di lavoro in gesso. Rimuovere la cera con le procedure usuali. Aggiungere detergente liquido all'acqua bollente in cui si elimina la cera. Continuare l'eliminazione con acqua bollente fino a rimozione completa dal dente. Isolare la superficie del modello con un fluido isolante. Applicare il fluido Policold sul dente irruvidito.
- **Miscelazione e colatura:** Il rapporto di miscelazione raccomandato è di 16g di polvere per 10g di liquido (rapporto di volume 22ml di polvere per 11ml di liquido). Versare il liquido in un recipiente per la miscelazione e aggiungervi la polvere poco a poco. Miscelare il liquido e la polvere con una spatola per 30 secondi circa, quindi versare la miscela liquida nel modello preparato e attendere che la superficie del materiale si asciughi un poco. Il modello deve essere fredde. Il materiale è pronto per la lavorazione se è a temperatura ambiente 5 - 9 minuti dopo essere stato versato. Il tempo di lavorazione dipende sia dalla temperatura del liquido e della polvere prima della miscelazione, sia dalla temperatura dell'ambiente circostante.
- **Polimerizzazione: Quando la superficie del materiale versato non è più bagnata, il modello è pronto per essere messo nel polimerizzatore a caldo. Le condizioni per la polimerizzazione sono le seguenti: temperatura dell'acqua 40°- 45°C, pressione 6 bar, tempo di polimerizzazione 20 minuti.**
- **Finitura:** Dopo la rimozione del gesso o del silicone la protesi deve essere rifinita e lucidata secondo le procedure usuali nei laboratori dentali.

Riparazioni e ribasature

- **Preparazione:** Dopo la rimozione della cera dalla protesi, applicare il fluido isolante sul modello in gesso. Irruvidire e applicare il fluido Policold sulle parti della protesi da preparare.
- **Miscelazione e colatura:** Il rapporto di miscelazione raccomandato è di 18g di polvere per 10g di liquido (rapporto di volume 24ml di polvere per 11ml di liquido). Versare il liquido in un recipiente per la miscelazione e aggiungervi la polvere poco a poco. Miscelare il liquido e la polvere con una spatola per 30 secondi circa, dopo di che la miscela è pronta. Alla temperatura ambiente di 22°C il tempo di lavorazione è di 5 - 9 minuti.
- **Polimerizzazione: Mettere il modello nel polimerizzatore a caldo. Le condizioni per la polimerizzazione sono le seguenti: temperatura dell'acqua 40°- 45°C, pressione 6 bar, tempo di polimerizzazione 20 minuti.**
- **Finitura:** Dopo la rimozione del gesso la protesi deve essere rifinita e lucidata secondo le procedure usuali nei laboratori dentali.
- **Conservazione:** Conservare a 5-25°C. Evitare l'esposizione alla luce solare diretta. Conservare in luogo asciutto.
-

Avvertenza: Chiudere il contenitore subito dopo l'uso. Non usare il materiale dopo la data di scadenza. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare il contatto diretto della cute con il materiale non polimerizzato; evitare di inalare il liquido.
Non usare il prodotto in caso di allergie o ipersensibilità note ai materiali acrilici. Nel caso di pazienti con sistema immunitario gravemente compromesso, il medico deve decidere soppesando i benefici e i rischi per il singolo paziente. A causa della mancanza di informazioni riguardanti la sicurezza del PMMA in gravidanza, consigliamo di evitare l'uso del dispositivo su donne in gravidanza. L'uso finale su questo gruppo speciale di pazienti deve essere valutata dall'odontoiatra in base al rapporto benefici/rischi per ciascuna paziente.
In caso di gravi incidenti in relazione al dispositivo, questi devono essere riferiti al fabbricante (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) e all'autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utilizzatore.

Avvertenze sul componente liquido: Il liquido è altamente infiammabile. Irritante per gli occhi, il sistema respiratorio e la cute. Può causare sensibilizzazione per contatto con la cute. Tenere il recipiente in un luogo ben ventilato. Tenere lontano da fonti di accensione. VIETATO fumare. Non svuotare negli scarichi. Adottare precauzioni contro le scariche di elettricità statica.

Confezione: Policold polvere 700g, Policold liquido 500 ml, Policold Complet: polvere 200g, liquido – 150 ml

**Raccomandiamo l'uso con Polident Ref-line, Primodent o denti Cross-linked 2*

LT

POLICOLD yra akrilatas išimamiems protezams gaminti, taisyti ir perbazuoti taikant liejimo techniką ir šaltąjį kietinimą.

Spalvų diapazonas: rausva, rausva su kraujagyslėmis.

Indikacijos: daliniai išimamieji protezai, taisymas, perbazavimai

Naudojimo nurodymai: Apžiūrėkite skystį. Jei skystyje matote nuosėdų ar gelio, išmeskite jį laikydamiesi vietinių taisyklių.

LIEJIMO TECHNIKA

- **Paruošimas:** Modelį reikia izoliuoti izoliuojamuoju skysčiu. Ant darbinio gipsinio modelio reikia pažymėti silikono arba gipso koeficientą. Vaškas pašalinamas pagal įprastas procedūras. Į verdantį vandenį, kuriame išplaunamas vaškas, pridėkite skysto ploviklio. Reikia toliau plauti verdančiu vandeniu, kol riebalai bus visiškai pašalinti nuo dantų. Modelio paviršių reikia izoliuoti izoliuojamuoju skysčiu. Ant pašiurkštintų dantų tepkite „Policold" skystį.
- **Maišymas ir liejimas:** Rekomenduojamas maišymo santykis yra 16 g miltelių ir 10 g skysčio (tūrių santykis – 22 ml miltelių ir 11 ml skysčio). Įpilkite skysčio į maišymo indelį ir po truputį pridėkite miltelių. Skystį ir miltelius reikia maišyti mentele maždaug 30 sek., tada pilti skystą mišinį į paruoštą modelį ir palaukti, kol išlietos medžiagos paviršius taps ganas sausas. Modelis turi būti šaltas. Išliejus medžiaga tampa tinkama apdirbti po 5–9 minučių kambario temperatūroje. Darbo laikas priklauso nuo skysčio ir miltelių temperatūros prieš maišant bei kambario aplinkos temperatūros.
- **Polimerizavimas: Kai išlietos medžiagos paviršius nebešlapias, paruoštą modelį reikia dėti į šildytį indą. Toliau nurodytos polimerizacijos sąlygos: vandens temperatūra 40–45 °C, slėgis 6 bar, polimerizacijos trukmė 20 minučių.**
- **Apdorojimas:** Nuėmus gipsą ir silikoną, protezas apdorojamas pagal įprastas odontologinės laboratorijos procedūras.
- **TAISYMAS IR PERBAZAVIMAI**
- **Paruošimas:** Pašalinus vašką nuo protezo, ant gipso modelio tepkite izoliuojamąjį skystį. Ruošiamos protezo dalys pašiurkštinamos ir tepamas „Policold" skystis.
- **Maišymas ir liejimas:** Rekomenduojamas maišymo santykis yra 18 g miltelių ir 10 g skysčio (tūrių santykis – 24 ml miltelių ir 11 ml skysčio). Įpilkite skysčio į maišymo indelį ir po truputį pridėkite miltelių. Skystį ir miltelius reikia maišyti mentele maždaug 30 sek., tada mišinys paruoštas. Darbo laikas 22 °C kambario temperatūroje yra 5–9 minutės.
- **Polimerizavimas: Paruoštas modelis dedamas į šildytį indą. Toliau nurodytos polimerizacijos sąlygos: vandens temperatūra 40–45°C, slėgis 6 bar, polimerizacijos trukmė 20 minučių.**
- **Apdorojimas:** Nuėmus gipsą, protezas apdirbamas ir poliruojamas pagal įprastas odontologinės laboratorijos procedūras.
- **Laikymas:** Laikyti 5–25 °C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Laikyti sausoje vietoje.

Įspėjimas: Panaudoję iškart uždarykite talpyklą. Nenaudokite praėjus galiojimo pabaigos datai. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Venkite nesukietėjusios medžiagos tiesioginio prisilietimo prie odos ir skysčio įkvėpimo. Jei žinoma apie alergijas arba didesnį jautrumą akrilinėms medžiagoms, gaminio nenaudokite. Smarkiai susilpnėjusio imuniteto pacientų atveju gydytojas turi įvertinti naudą ir riziką konkrečiam pacientui. Duomenų apie PMMA poveikį nėščioms moterims trūksta, todėl rekomenduojame vengti naudoti nėščioms moterims. Odontologas turi įvertinti, rizikos ir naudos santykį kiekvienos šios specialiosios grupės pacientės atveju.
Jei įvyko bet koks su priemone susijęs rimtas incidentas, apie jį reikia pranešti gamintojui (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) ir valstybės narės, kurioje naudotojas dirba, kompetencingai institucijai.

Įspėjimai apie skystąjį komponentą: Skystis labai degus. Dirgina akis, kvėpavimo sistemą ir odą. Prisilietus prie odos gali sensitizuoti. Talpyklą laikykite gerai vėdinamoje vietoje. Saugokite nuo uždegimo šaltinių. NERŪKYTI. Nepilti į kanalizaciją. Saugokitės statinių iškrovų.

Pakuotė: „Policold" milteliai 700g, „Policold" skystis 500 ml, „Policold Complet": milteliai 200g, skystis 150 ml

**Rekomenduojame naudoti su „Polident Ref-line", „Primodent" arba „Cross-linked 2" dantimis*

PL

POLICOLD jest akrylanem do wykonywania protez, napraw i zmian płyty protezy techniką odlewów i metodą utwardzania na zimno.

Gama kolorów: różowy, różowy żyłkowany.

Wskazania: protezy częściowe, naprawy, zmiany płyty protezy

Instrukcja stosowania: Skontrolować wzrokowo płyn. W przypadku zauważenia osadu lub żelu w płynie należy go wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami.

TECHNIKA ODLEWÓW

- **Przygotowanie:** Model należy zaizolować płynem izolującym. Na roboczym modelu gipsowym należy wykonać indeks silikonowy lub gipsowy. Wosk należy usuwać zgodnie z powszechnie stosowanymi procedurami. Do wrzącej wody, w której wypłukiwano wosk, dodać płynny detergent. Wypłukiwanie wrzącą wodą należy kontynuować aż do całkowitego usunięcia tłuszczu z zębów. Powierzchnię modelu należy zaizolować płynem izolującym. Nanieść płyn Policold na schropowacone zęby.
- **Mieszanie i odlewanie:** Zalecane proporcje mieszania to 16 g proszku do 10 g płynu (proporcje objętości to 22 ml proszku do 11 ml płynu). Wlać płyn do słoika do mieszania i dodawać stopniowo proszek. Płyn i proszek należy mieszać szpatułką przez około 30 sekund, następnie wlać płynną mieszaninę do przygotowanego modelu i odczekać, aż powierzchnia zalewanego materiału stanie się dość sucha. Model powinien być zimny. Materiał nadaje się do pracy po 5-9 minutach w temperaturze pokojowej po zalaniu. Czas pracy zależy od temperatury płynu i proszku przed wymieszaniem oraz od otaczającej temperatury pokojowej.
- **Polimeryzacja: Kiedy powierzchnia zalanego materiału przestanie być mokra, przygotowany model należy umieścić w gorącym naczyniu ciśnieniowym. Warunki polimeryzacji są następujące: temperatura wody 40°-45°C, ciśnienie 6 bar, czas polimeryzacji 20 minut.**
- **Wykańczanie:** Po usunięciu gipsu lub silikonu protezę należy wykończyć i wypolerować zgodnie z procedurami stosowanymi w laboratoriach dentystycznych

NAPRAWY I ZMIANY PŁYTY PROTEZY

- **Przygotowanie:** Po usunięciu wosku z protezy należy nanieść płyn izolujący na model gipsowy. Części protezy przeznaczone do opracowania należy schropować i nałożyć płyn Policold.
- **Mieszanie i odlewanie:** Zalecane proporcje mieszania to 18 g proszku do 10 g płynu (proporcje objętości to 24 ml proszku do 11 ml płynu). Wlać płyn do słoika do mieszania i dodawać stopniowo proszek. Płyn i proszek należy mieszać szpatułką przez około 30 sekund, następnie mieszanina jest gotowa. Czas pracy w temperaturze pokojowej 22°C wynosi 5-9 minut.
- **Polimeryzacja: Przygotowany model należy włożyć do gorącego naczynia ciśnieniowego. Warunki polimeryzacji są następujące: temperatura wody 40°-45°C, ciśnienie 6 bar, czas polimeryzacji 20 minut**
- **Wykańczanie:** Po usunięciu gipsu protezę należy wykończyć i wypolerować zgodnie z procedurami stosowanymi w laboratoriach dentystycznych
- **Przechowywanie:** Przechowywać w temperaturze 5-25°C. Unikać bezpośredniej ekspozycji na słońce. Przechowywać w suchym miejscu.

Ostrzeżenie: Natychmiast po użyciu zamknąć pojemnik. Nie używać materiału po upływie terminu ważności. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Unikać bezpośredniego kontaktu skóry z nieutwardzonym materiałem, jak również wdychania płynu. Nie używać produktu w przypadku stwierdzonych alergii lub nadwrażliwości na materiały akrylowe. W przypadku pacjentów z ciężkim upośledzeniem odporności lekarz powinien podjąć decyzję i rozważyć stosunek korzyści do ryzyka w odniesieniu do danego pacjenta. Ze względu na brak informacji na temat bezpieczeństwa narażenia na PMMA dla kobiet w ciąży radzimy unikać stosowania wyrobu u kobiet w okresie ciąży. Ostateczne zastosowanie w tej szczególnej grupie pacjentów powinno być rozważone przez lekarza stomatologa w zależności od stosunku ryzyka do korzyści dla danego pacjenta.
W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego incydentu związanego z wyrobem należy go zgłosić producentowi (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) oraz właściwemu organowi kraju członkowskiego, w którym użytkownik ma swoją siedzibę.

Ostrzeżenie dotyczące komponentu płynnego: Płyn jest wysoce łatwopalny. Działa drażniąco na oczy, układ oddechowy i skórę. Może powodować uczulenie po kontakcie ze skórą. Pojemnik należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Trzymać z dala od źródeł zapłonu. NIE palić. Nie wprowadzać do kanalizacji. Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

Opakowanie: Proszek Policold 700g, Płyn Policold 500 ml, Policold Complet: proszek 200g, płyn 150 ml

**Zalecamy stosowanie zębów Polident Ref-line, Primodent lub Cross-linked 2*

PT

POLICOLD é um acrilato para o fabrico de dentaduras, reparações e rebasamentos pela técnica de fundição e de polimerização a frio.

Gama de cores: rosa-choque, rosa-choque com veios.

Indicações: dentaduras parciais, reparações, rebasamentos

Instruções de utilização: Observar o aspeto do líquido. Caso se note algum sedimento ou gel no líquido, eliminá-lo de acordo com a legislação local.

TÉCNICA DE VAZAMENTO

- **Preparação:** O modelo tem de ser isolado com um fluido de isolamento. É preciso produzir um índice de gesso ou de silicone no modelo de trabalho em gesso. A cera é retirada de acordo com os procedimentos comuns. Adicionar detergente líquido à água a ferver em que a cera é lavada. A lavagem com água a ferver deve continuar até a gordura ser completamente eliminada dos dentes. A superfície do modelo tem de ser isolada com um fluido de isolamento. Aplicar o líquido Policold nos dentes tornados ásperos.
- **Mistura e vazamento:** O rácio de mistura recomendado é de 16 g de pó para 10 g de líquido (rácio de volumes: 22 ml de pó para 11 ml de líquido). Verter o líquido num recipiente de mistura e ir juntando o pó aos poucos. O líquido e o pó devem ser misturados com uma espátula durante cerca de 30 s. A seguir, a mistura líquida é vertida no modelo preparado e aguarda-se até que a superfície do material vertido fique bastante seca. O modelo tem de estar frio. O material fica à temperatura ambiente durante 5 - 9 minutos depois de vertido e pronto a ser trabalhado. O tempo de trabalho depende da temperatura do líquido e do pó antes da mistura, bem como da temperatura ambiente envolvente.
- **Polimerização: Quando a superfície do material vertido deixar de estar húmida, o modelo preparado deve ser colocado no recipiente de pressão quente. As condições de polimerização são as seguintes: água a uma temperatura de 40-45 °C, uma pressão de 6 bar e um tempo de polimerização de 20 minutos.**
- **Aparamento:** Depois da remoção do gesso ou do silicone, a prótese é aparada e polida de acordo com os procedimentos comuns em laboratórios dentários.

REPARAÇÕES E REBASAMENTOS

- **Preparação:** Depois da remoção da cera da prótese, aplicar o fluido de isolamento ao modelo de gesso. Os elementos da prótese a preparar são tornados ásperos e o líquido Policold é aplicado.
- **Mistura e vazamento:** O rácio de mistura recomendado é de 18 g de pó para 10 g de líquido (rácio de volumes: 24 ml de pó para 11 ml de líquido). Verter o líquido num recipiente de mistura e ir juntando o pó aos poucos. O líquido e o pó devem ser misturados com uma espátula durante cerca de 30 s. A seguir, a mistura está pronta. O tempo de trabalho a uma temperatura ambiente de 22 °C é de 5 - 9 minutos.
- **Polimerização: O modelo preparado é colocado no recipiente de pressão quente. As condições de polimerização são as seguintes: água a uma temperatura de 40-45 °C, uma pressão de 6 bar e um tempo de polimerização de 20 minutos**
- **Aparamento:** Depois da remoção do gesso, a prótese é aparada e polida de acordo com os procedimentos comuns em laboratórios dentários
- **Armazenamento:** Guardar a uma temperatura de 5-25 °C. Evitar a exposição à luz solar direta. Guardar em local seco.

Aviso: Fechar o recipiente imediatamente a seguir à utilização. Não usar o material depois de expirado o prazo de validade. Manter fora do alcance das crianças. Evitar o contacto direto da pele com material não polimerizado, bem como a inalação do líquido. Em caso de alergias conhecidas ou hipersensibilidade aos materiais acrílicos, não usar o produto. Em caso de pacientes gravemente imunodeprimidos, o médico deve decidir e ponderar a relação benefício/risco em cada caso individual. Devido à falta de informações relativamente à segurança da exposição de grávidas ao PMMA, recomendamos que se evite a utilização do dispositivo em grávidas. A utilização final neste grupo especial de pacientes deve ser ponderada pelo dentista de acordo com a relação risco/beneficio em cada caso individual.
Em caso de ocorrência de algum incidente grave relacionado com o dispositivo, o fabricante deve ser informado (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si), bem como a autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador está estabelecido.

Aviso do componente líquido: O líquido é altamente inflamável. Irritante para os olhos, as vias respiratórias e a pele. Pode causar sensibilização em contacto com a pele. Manter o recipiente num local bem ventilado. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição. NÃO fumar. Não deitar os resíduos no esgoto. Evitar acumulação de cargas eletrostáticas.

Embalagem: Pó Policold 700g, Líquido Policold 500 ml, Policold Complet: pó 200g, líquido 150 ml

**Recomendamos a utilização de Polident Ref-line, Primodent ou Cross Linked 2*

SL

POLICOLD je akrilat za izdelavo protez, reparatur in podložitev s tehniko ulivanja in hladno polimerizacijo.

Barve: Pink, Pink Veined

Področja uporabe: parcialna proteza, reparature, podložitve

Navodila za delo: Vizualno preverite tekočino. V kolikor v tekočini opazite sediment ali gel, jo zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

TEHNIKA ULIVANJA

- **Priprava:** Delovni model izoliramo z izolirnim lakom. Izdelamo mavčni ali silikonski predložek. Vosek odstranimo po običajnem postopku. Vreli vodi, v kateri izpiramo vosek, dodamo tekoči detergent. Nato zobe temeljito izperemo z vrelo vodo, dokler zobje niso popolnoma razmaščeni. Mavčne površine izoliramo z izolirnim lakom. Nahrapane zobe premažemo s tekočino Policold.
- **Mešanje in ulivanje:** Priporočamo mešalno razmerje 16g prahu in 10g tekočine (volumsko razmerje 22ml prahu in 11ml tekočine). Tekočini v mešalni posodici počasi dodajamo prah. Prah in tekočino mešamo z lopatico približno 30s, nato ulijemo nastalo tekočo maso v pripravljen prostor in pustimo, da se površina ulitega materiala nekoliko zasuši. Model mora biti hladen. Po ulivanju ostane masa primerna za delo še približno 5-9 minut. Omenjen čas je odvisen od temperature tekočine in prahu pred mešanjem in od temperature prostora.
- **Polimerizacija: Ko površina ulitega materiala ni več vlažna, vstavimo pripravljen model v aparat za vročo polimerizacijo pod pritiskom. Pogoji polimerizacije so: temperatura vode 40-45°C, pritisk 6 bar, čas polimerizacije 20 minut.**
- **Obdelava:** Po odstranitvi mavca oziroma silikona, protezo obdelamo in spoliramo z običajnimi zobotehničnimi postopki.

REPARATURE IN PODLOŽITVE

- **Priprava:** Po odstranitvi lepilnega voska s proteze, mavčni model premažemo z izolirnim lakom. Dele proteze, ki jih želimo popraviti, nahrapamo in premažemo s tekočino Policold.
- **Mešanje in ulivanje**: Priporočamo mešalno razmerje 18 g prahu in 10 g tekočine (volumsko razmerje 24 ml prahu in 11 ml tekočine). Tekočini v mešalni posodici počasi dodajamo prah. Prah in tekočino mešamo z lopatico približno 30 sekund, po tem času je masa primerna za delo, pri sobni temperaturi 22°C je delovni čas 5-9 minut.
- **Polimerizacija: Pripravljen model vstavimo v aparat za vročo polimerizacijo pod pritiskom. Pogoji polimerizacije so: temperatura vode 40-45°C, pritisk 6 bar, čas polimerizacije 20 minut.**
- **Obdelava:** Po odstranitvi mavca, protezo obdelamo in spoliramo z običajnimi zobotehničnimi postopki.
- **Skladiščenje:** Hrani pri temperaturi 5-25°C, zaščiteno pred direktnimi sončnimi žarki. Hraniti na suhem mestu.

Opozorila: Posode zapri takoj po uporabi. Ne uporabljaj po poteku datuma uporabe. Hrani zunaj dosega otrok. Izogibaj se daljšemu kožnemu stiku z nepolimeriziranim materialom in vdihavanju tekočine. V primeru znanih alergij ali preobčutljivosti na akrilne materiale izdelka ne uporabljajte. Pri bolnikih z močno oslabljenim imunskim sistemom svetujemo, da zdravnik preceni tveganje/korist pri uporabi proizvoda. Zaradi pomanjkanja informacij o varnosti izpostavljenosti PMMA pri nosečnicah svetujemo, da se izognete uporabi izdelka za nosečnice. Končno uporabo pri tej posebni skupini pacientov mora zobozdravnik pretehtati glede na razmerje med tveganjem in koristmi za vsak primer posebej.
V primeru resnih težav v zvezi z uporabo izdelka naj se to sporoči proizvajalcu (Polident d.o.o. ; vigilanca@polident.si) in pristojnemu organu države članice, kjer ima uporabnik sedež.

Varnostna opozorila za tekočino: Tekočina je lahko vnetljiva. Draži oči, dihalni sistem in kožo. Lahko povzroči preobčutljivost ob stiku s kožo. Hrani v zračnem prostoru. Hrani ločeno od virov vžiga. Kajenje prepovedano. Ne izlivaj v kanalizacijo. Upoštevaj ukrepe proti statični elektriki.

Pakiranje: Policold prah 700g, Policold tekočina 500 ml, Policold komplet: prah 200g, tekočina 150 ml

**Priporočamo uporabo v kombinaciji s Polidentovimi zobmi Ref-line, Primodent in Cross linked 2*

SK

POLICOLD je akrylát na výrobu zubných protéz, opravy a rebazáciu technikou odliatkov a vytvrdzovania za studena.

Farebný rozsah: ružová, ružová žilkovaná.

Indikácie: čiastočné zubné náhrady, opravy, rebazácia.

Pokyny na použitie: Tekutinu vizuálne skontrolujte. Ak si v tekutine všimnete akúkoľvek usadeninu alebo gél, zlikvidujte ju v súlade s miestnymi nariadeniami.

TECHNIKA ODLIATKOV

- **Príprava:** Model izolujte izolačnou tekutinou. Silikónový alebo sadrový model sa musí zhotoviť na pracovnom sadrovom modely. Odstraňovanie vosku sa vykonáva podľa bežných postupov. Do vriacej vody pridajte tekutý čistiaci prostriedok, v ktorom sa vosk zmyje. S umývaním vriacou vodou pokračujte kým sa tak zo zubov dôkladne neostráni. Povrch modelu izolujte izolačnou tekutinou. Na zdrsnený zub nanieste tekutinu Policold.
- **Miešanie a výroba odliatku:** Odporúčaný pomer miešania je 16 g prášku k 10 g tekutiny (pomer objemov 22 ml prášku k 11 ml tekutiny). Tekutinu nalejte do miešacej nádoby a po troškách pridávajte prášok. Tekutinu a prášok miešajte špachtľou asi 30 sekúnd, potom nalejte zmiešanú tekutinu do pripraveného modelu a počkajte, kým povrch naliateho materiálu dostatočne stvrdne. Model by mal byť studený. Materiál je pri izbovej teplote po uplynutí 5 až 9 minút po naliati vhodný na opracovanie. Doba opracovania závisí od teploty tekutiny a prášku pred zmiešaním ako aj od okolitej izbovej teploty.
- **Polymerizácia: Keď už nie je povrch nalieteho materiálu vlhký, pripravený model sa vloží do horúcej tlakovej nádoby. Podmienky polymerizácie sú: teplota vody 40 – 45 °C, tlak 6 barov, čas polymerizácie 20 minút.**
- **Orezanie:** Protéza sa po odstránení sadry orezáva a leští v súlade s postupmi bežnými v dentálnych laboratóriách

OPRAVY A REBAZÁCIA

- **Príprava:** Po odstránení vosku z protézy naneste na sadrový model izolačnú tekutinu. Časti protézy, ktoré sa majú preparovať, sa zdrsnia a nanesie sa tekutina Policold.
- **Miešanie a výroba odliatku:** Odporúčaný pomer miešania je 18 g prášku k 10 g tekutiny (pomer objemov 24 ml prášku k 11 ml tekutiny). Tekutinu nalejte do miešacej nádoby a po troškách pridávajte prášok. Tekutinu a prášok miešajte špachtľou asi 30 sekúnd. Potom je zmes pripravená. Pri izbovej teplote 22 °C je pracovný čas 5 – 9 minút.
- **Polymerizácia: Pripravený model vložte do horúcej tlakovej nádoby. Podmienky polymerizácie sú: teplota vody 40 – 45 °C, tlak 6 barov, čas polymerizácie 20 minút**
- **Orezanie:** Protéza sa po odstránení sadry orezáva a leští v súlade s postupmi bežnými v dentálnych laboratóriách
- **Skladovanie:** Skladujte pri teplote 5 – 25 °C. Zabráňte priamemu vystaveniu slnečnému žiareniu. Skladujte na suchom mieste.

Upozornenie: Nádobu po použití okamžite zatvorte. Nepoužívajte materiál po dátume expirácie. Držte mimo dosahu detí. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky a nevytvrdeného materiálu ako aj vdýchnutiu tekutiny. V prípade známej alergie alebo precitlivenosti na akrylové materiály výrobok nepoužívajte. V prípade pacientov s vážne zníženou imunitou by mal lekár rozhodnúť a zvážiť prínosy/riziká s ohľadom na jednotlivých pacientov. Kvôli nedostatočným informáciám, čo sa týka bezpečnosti vystaveniu PMMA u tehotných žien, odporúčame, aby sa používaniu pomôcky vyhli. Konečné použitie u tejto osobitnej skupiny pacientov by mal zvážiť stomatológ podľa miery rizik/prínosov v prípade jednotlivých pacientov.
Ak sa v súvislosti s pomôckou objavia závažné incidenty, mali by sa nahlásiť výrobcovi (Polident d.o.o.; vigilanca@polident.si) a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ sídlo.

Výstraha v súvislosti so zložkami tekutiny: Tekutina je veľmi horľavá. Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku. Pri styku s pokožkou môže vyvolať precitlivenosť. Nádobu uchovávajte na dobre vetranom mieste. Uchovávajte mimo zdrojov vznietenia. NEFAJČIŤ. Nevyprázdňujte do odtoku. Urobte preventívne opatrenia proti statickým nábojom.

Balenie: Prášok Policold 700g, Tekutina Policold 500 ml, Policold Complet: prášok 200g, tekutina 150 ml

**Odporúčame použiť s Polident Ref-line, Primodent alebo Cross-linked 2 teeth*

EN-symbol EL-σύμβολο ES-símbolo DE– Symbol FR-symbole HR– simbol HU-szimbólum IT–simbolo LT–simbolis PL-symbol PT–símbolo SL– simbol SK- symbol	EN - explanation EL – εξήγηση ES – explicación DE – Erläuterung FR – explication HR – obrazloženje HU – magyarázat IT – spiegazione LT – paaiškinimas PL – wyjaśnienie PT – explicação SL – interpretacija SK - vysvetlenie		EN - use-by date EL – χρόνος μέχρι τη χρήση ES – utilizar por fecha DE – Haltbarkeitsdatum FR – utiliser par date HR – rok uporabe HU – lejárati dátum IT – Usare entro la data LT – tinkamumo vartoti data PL – data ważności PT – data de validade SL – rok uporabe SK - dátum spotreby
COLOUR	EN - colour EL – χρώμα ES – color DE – Farbe FR – Couleur HR – boja HU – szín IT – colore LT – spalva PL – kolor PT – cor SL – barva SK - farba		EN – consult instructions for use EL – συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ES – consultar instrucciones de uso DE – Gebrauchsanweisung nachschlagen FR – consulter les instructions d'utilisation HR – pogledajte upute za uporabu HU – olvassa el a használati utasítást IT – consultare le istruzioni per l'uso LT – skaitykite naudojimo instrukcijas PL – zapoznaj się z instrukcją użytkowania PT – consultar instruções de uso SL – preberite navodila za uporabo SK - pozrite si návod na použitie
REF	EN - catalog number EL – ονόμαστο κρύο θερμοκρασία ES – numero de catálogo DE – Katalognummer FR – numéro de catalogue HR – kataloški broj HU – katalógus szám IT – numero di catalogo LT – katalogo numeris PL – Numer katalogu PT – Número de catálogo SL – kataloška številka SK - katalógové číslo		EN – upper limit of temperature EL – ανώτατο όριο θερμοκρασίας ES – límite superior de temperatura DE – Obergrenze der Temperatur FR – limite supérieure de température HR – gornja granica temperature HU – hőmérséklet felső határa IT – limite superiore di temperatura LT – viršutinė temperatūros riba PL – górna granica temperatury PT – limite superior de temperatura SL – zgornja meja temperature SK - horná hranica teploty
LOT	EN – batch code EL – κωδικός παρτίδας ES – código de lote DE – Batch-Code FR – code du lot HR – batch kod HU – vonalkód IT – codice lotto LT – partijos kodas PL – kod partii PT – Código de lote SL – šaržna številka SK - kód šarže		EN – keep away from sunlight EL – κρατήστε μακριά από τον ήλιο ES – mantener alejado de la luz del sol DE – von Sonnenlicht fernhalten FR – tenir à l'écart du soleil HR – držati podalje od sunčeve svjetlosti HU – tartsa távol a napfénytől IT – tenere lontano dalla luce solare LT – saugoti nuo saulės spindulių PL – trzymaj się z dala od światła słonecznego PT – mantenha longe da luz solar SL – ne izpostavljajte sončni svetlobi SK - chráňte pred slnečným žiarením
MD	EN – medical device EL – ιατρική συσκευή ES – dispositivo médico DE –medizinisches Gerät FR – dispositif médical HR – Medicinski uređaj HU – orvosi eszköz IT – dispositivo medico LT –medicinines prietaisas PL –Urządzenie medyczne PT – Aparelho médico SL –medicinski pripomoček SK –zdravotná pomôcka		EN – caution EL – Προσοχή ES – precaución DE – Vorsicht FR – mise en garde HR – Oprez HU – Vigyázat IT – attenzione LT – atsargumo PL – ostrożność PT – Cuidado SL – previdnost SK - opatrnosť
	EN - manufacturer EL – κατασκευαστής ES – fabricante DE – Hersteller FR – fabricant HR – proizvođač HU – gyártó IT – produttore LT – gamintojas PL – producent PT – fabricante SL – proizvajalec SK - výrobca		EN – pictogram GHS02: Flame EL – εικονόγραμμα GHS02: Φλόγες ES – pictograma GHS02: Llama DE – Piktogramm GHS02: Flamme FR – pictogramme GHS02: Flamme HR – piktogram GHS02: Plamen HU – piktogram GHS02: Láng IT – pittogramma GHS02: Fiamma LT – piktograma GHS02: Liepsna PL – piktogram GHS02: Płomień PT – pictograma GHS02: Chama SL – piktogram GHS02: Plamen SK - piktogram GHS02: Plameň
CE XXXX	EN - CE marking-with Notified body nr. EL –Σήμανση CE με κοινοποιημένο σώμα αριθμός ES –Marcado CE-con Organismo notificado nr. DE – CE-Kennzeichnung –mit benannter Stelle nr. FR –Marquage CE-avec organisme notifié nr. HR – CE oznaka - s br. prijavnog tijela HU – CE jelölés - a bejelentett szervezet sz. IT –Marcatura CE-con Organismo Notificato nr. LT – CE ženklas-su notiuotosios istaigos Nr. PL – Oznakowanie CE- z jednostką wytyczną nr. PT – Marcação CE-com Organismo Notificado nr. SL – Oznaka CE - s tl. priglašenega organa SK - Označenie CE-s Notifikovaným orgánom č.		EN – pictogram GHS07: Exclamation mark EL – εικονόγραμμα GHS07: Θαυμαστικό ES – pictograma GHS07: Signo de exclamación DE – Piktogramm GHS07: Ausrufezeichen FR – pictogramme GHS07 : Point d'exclamation HR – piktogram GHS07: Uskličnik HU – piktogram GHS07: Felkiáltójel IT – pittogramma GHS07: Punto esclamativo LT – piktograma GHS07: šauktukas PL – piktogram GHS07: wykrzyknik PT – pictograma GHS07: Ponto de exclamação SL – piktogram GHS07: klicaj SK - piktogram GHS07: Výkričník